





# HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

## THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



### CUỘC THƯỞNG 300\$

Trong năm 1920 này, qui ngai  
của đất nay bay là may công ở bến  
tàu sẽ được trả lại 5 phần 100  
đó là Nghĩa là 100 \$ 100 sẽ trả lại  
300 \$, 10 \$ sẽ trả lại 0 \$ 20 và quang  
còn được dự cuộc thưởng 300 \$ 10  
đó là.

và trả lại 6 phần trăm



Tiệm này : Auger-nellie XUÂN-VIỆT  
11, Rue Amiral-Courbet, 11 — SAIGON  
Telephone 032

### TRƯỜNG HỌC « DÀO-THAO-VY » LỚP HỌC TỐI

1. Day bắt toàn nhà buôn do một vi giáo sĩ người Pháp, hiện  
làm Expert-Comptable. Túi các Túi là Saigon và đã từng  
điều khiển trên 20 năm nay ở các hàng buôn lòn bên Pháp  
và Đông Pháp.

2. Day chử Langsa và Toàn pháp QĐ thi vào trường  
Lie-hô (Travas publics) sit giáp thép Postes et Télégraphes)

3. Thanh Trich (Thomes et Régies) do một ông Giáo có  
vàng cấp Tuất tay, một ông có hàng cấp Cao-đẳng Su-pham  
và Hanoï thay đổi.

3. Day chử Hán do một ông danh nhò chuyền dạy rất mưu  
biết.

Xin hỏi M. Dào-thao-Vy  
túi là chủ nhiệm CHÂN-THỦY  
ở 103 đường Mac-Mahon Saigon

MỸ-THÀNH  
GRAVURE CORDONNERIE  
83, Boulevard Charner  
SAIGON



Chuyên mực khắc dấu đồng xu đồng xu  
hàng đồng bằng đá cam thạch đá  
kiểu.

Hàng giấy tay giấy ta theo kiểu kim  
thoi.

Bản các kieu nón bằng liêng và có  
thay đổi.

Làm mua và tốt giả rẽ.

Kinh do

### BÁN RAO HÀNG

1 máy hút sơn thủy hiệu So-nata, hút dung 3 mét dây, trong

nắp xi kín, hút phèi thường,  
có phụ kiện 10 dây Pathé cài  
tương kim sát và 10 dây Pathé cài  
tương kim xoắn, bao lanh chắc  
chắn, 1 máy hút và 20 dây toàn mới  
tinh hoa. Giá thật rẻ 31 \$ 00.

Máy Pathé sơn thủy giống  
kiểu trên hút 2 mét dây, phụ  
thêm 20 dây Pathé kim sát và  
kim xoắn. Giá rát hót 40 \$. 00.

Linh sữ máy hút và đồng  
lò, lòi dây thuỷ lòi và đồ  
phụ tùng, gởi cách linh hóa giảo  
ngẫu.

Lê-văn-Tai  
N° 82 Rue Georges Guynemer  
(chợ cũ) Saigon

### VIỆC THẾ GIỚI

#### TRUNG-HOA

Quân Tôn-dien-Anh lại bị  
thất trận

Quân Tôn-dien-Anh bị quân  
Trung-trong đánh phá ở Móng-  
thinh nên phải lui về Hoa-trong.  
Quân Trung-trong bị đuổi nã theo.  
Chúng nhứt quân của Tôn-dien lui về  
cố thủ ở Hảo-châu.

Tây-tạng xin Trung-trong  
cứu-viện

Tiền-hịch Tà-Lung bay giờ rất  
núi, ngập, Đại-hiệu của Bát-thiên  
sai Võ Trung-trong cầu viện, nhưng  
gặp lúc phong-trào phản Tường  
đông sít nỗi, họa ngã - chiến  
giải bùng ra, nên chi Trung-trong  
chồng thế nào cứu-viện được.

Vìn đại-hiệu thấy tình cảnh thế  
này, kêu nái cùng không iết giã,  
nên chi đã mua sắm khí-giới bay  
rồi về.

Điêm-tích-Sơn giúp cho Quê-  
hệ một trăm vạn quân lương

Tháng trước Lý-lon-Xiong phải  
đại-hiệu là Diệp-Ký tên Kieh-binh vét  
kết-tinh-Sơn dù xin khi giải  
và quân-lương.

Diệp-di chuyển này có được cái  
thành-tich rất lớn. Ngày tháng hai  
đây Diệp đã nghe lời Diệp phái cho  
Quê-hệ rất nhiều khí giải nhưng  
Diệp còn nói rằng : Số tiền công  
nhó ở Quảng-Tây cũng đủ chi phí  
việc quân của Quê-hệ, nhưng mới  
dày vì có hai đại binh của Đường-  
sanh-Minh và Chi-Lang nhập vào,  
số tiền công nhó ấy không săn sao  
phản-cấp cho dù được. Vợ xin  
Diệm cấp cho quân lương. Cố vậy,  
Quê-hệ mới giải quyết xong việc  
Quảng-dông đặng kiêp ngày dem  
quân lên hộ đánh Tường.

Điền nghe nói rất bằng lòng liền  
cấp cho Lý một trăm vạn đồng. Số  
tiền ấy sẽ do một nhà Ngân-hàng  
giao lại cho Lý.

Quảng-Dông chưa dè  
dánh nái Quảng-Tây

Từ khi Trần-tế-Đường kéo quân  
cứ đại hả thi viেt đánh nhau coi  
có hình gấp rút làm.

Trần cùng Chau-thieu-Luong  
thương nghị việc đấu binh nhưng  
vì thấy Quảng-Tây hình thế rất là  
hiểm yếu, bố trí rất là kín đáo,  
phòng bị rất là vững vàng, trên bờ  
thì có lũy cao sừng lòn, dưới sông  
thì thâ không biết mấy là thủy lôi  
nhi Trần với Chau chưa nghĩ ra  
cách tấn quân đây. Hướng chí  
Quảng-dông mà có mồi mạnh hơn  
Quảng-Tây là nhờ có tàu bay, nhưng  
hết giờ bên Quảng-Tây cũng đã săn  
tầu bay thì thế lực bên không  
ai kén ai mây. Quảng-dông muốn  
đẹp tắp Quảng-Tây cũng không  
để gì.

Máy Pathé sơn thủy giống  
kiểu trên hút 2 mét dây, phụ  
thêm 20 dây Pathé kim sát và  
kim xoắn. Giá rát hót 40 \$. 00.

Linh sữ máy hút và đồng  
lò, lòi dây thuỷ lòi và đồ  
phụ tùng, gởi cách linh hóa giảo  
ngẫu.

Lê-văn-Tai  
N° 82 Rue Georges Guynemer  
(chợ cũ) Saigon

#### NHỰT-BỘN

Lực-quân của Nhựt-bộn già  
không kém gì thế giới

Tuy hối Vạn-quốc cầm các nước  
chỗ hơi ngọt để dừng trong khai ra  
trận, nhưng nước mía cũng lo cho  
minh, mạnh ai nấy chở, trên bắc  
đòi hào và đỗ khung hiết hồn nhiều  
Nhưng Nhựt-bộn già cũng vã, các  
chi hối-hedge dừng nghiên cứu về  
ván-de dù làm.

Mỗi dây hối-dương lấp quan về  
sự dừng khai ngọt. Nhưng nếu dừng  
thật hơi ngọt thì nguy hiểm làm họ  
bị dừng thử hơi kêu là Lực-quân  
đòi hào nước mắt mà thở vào.

Nếu ai không deo mặt nạ để che  
mặt thì hơi già bay ra dõi mắt đều  
đòi nước mắt và mờ quang không  
thấy đường.

Thó là lực-quân của Nhựt-bộn già  
không kém gì thế giới.

#### MỸ-CHÂU

Một cái dạo mới ở Mỹ.

Có một vi giào-si ở Mỹ là Bao-Thi  
nhưn thấy cái nghiêc của dạo Gia-  
tô rất là phiền phức, lại làm mất cả  
sự tự-do của người đời nên muốn

mở ra một mới dạo khác kêu là  
Nhun-dạo để họ tin dù được  
dạo-phát-triển ý chí của mình.

Dạo này không có điều gì, không  
có người rãnh tị, chỉ nguyễn v.v.

Tiếng giáng dạo dù lanting dien  
thuyet Kao-Thi bước lên dien dan  
trước nhứt dien giái về cái ý-ngolia  
của mình lập ra và cái tôn-chí của  
dạo.

Bao-Thi muốn làm thế nào cho  
tiện thi giờ, không lỗn lỗn lạc, nên

Quảng-Dông chưa dè  
dánh nái Quảng-Tây

Từ khi Trần-tế-Đường kéo quân  
cứ đại hả thi viéet đánh nhau coi  
có hình gấp rút làm.

Trần cùng Chau-thieu-Luong  
thương nghị việc đấu binh nhưng  
vì thấy Quảng-Tây hình thế rất là  
hiểm yếu, bố trí rất là kín đáo,  
phòng bị rất là vững vàng, trên bờ

thì có lũy cao sừng lòn, dưới sông

thì thâ không biết mấy là thủy lôi  
nhi Trần với Chau chưa nghĩ ra  
cách tấn quân đây. Hướng chí

Quảng-dông mà có mồi mạnh hơn  
Quảng-Tây là nhờ có tàu bay, nhưng  
hết giờ bên Quảng-Tây cũng đã săn

tầu bay thì thế lực bên không  
ai kén ai mây. Quảng-dông muốn  
đẹp tắp Quảng-Tây cũng không  
để gì.

Máy Pathé sơn thủy giống  
kiểu trên hút 2 mét dây, phụ  
thêm 20 dây Pathé kim sát và  
kim xoắn. Giá rát hót 40 \$. 00.

Linh sữ máy hút và đồng  
lò, lòi dây thuỷ lòi và đồ  
phụ tùng, gởi cách linh hóa giảo  
ngẫu.

Lê-văn-Tai  
N° 82 Rue Georges Guynemer  
(chợ cũ) Saigon

chí định lấy máy rạp hát làm giảng  
dường chứ không cho lớp nhà thờ,  
di xem lò. Bao đối với việc hòa-thù  
của Gia-Tô, cũng muốn thay đổi  
tất cả, khi có một đám cưới nào  
thì Bao diễn thuyết rất kỹ càng,  
nhưng nước mía cũng lo cho  
mình, mạnh ai nấy chở, trên bắc  
đòi hào và đỗ khung hiết hồn nhiều  
Nhưng Nhựt-bộn già cũng vã, các  
chi hối-hedge dừng nghiên cứu về  
ván-de dù làm.

Mỗi dây hối-dương lấp quan về  
sự dừng khai ngọt. Nhưng nếu dừng  
thật hơi ngọt thì nguy hiểm làm họ  
bị dừng thử hơi kêu là Lực-quân  
đòi hào nước mắt mà thở vào.

Nếu ai không deo mặt nạ để che  
mặt thì hơi già bay ra dõi mắt đều  
đòi nước mắt và mờ quang không  
thấy đường.

Thó là lực-quân của Nhựt-bộn già  
không kém gì thế giới.

#### MỸ-CHÂU

Một cái dạo mới ở Mỹ.

Có một vi giào-si ở Mỹ là Bao-Thi  
nhưn thấy cái nghiêc của dạo Gia-  
tô rất là phiền phức, lại làm mất cả  
sự tự-do của người đời nên muốn

mở ra một mới dạo khác kêu là  
Nhun-dạo để họ tin dù được  
dạo-phát-triển ý chí của mình.

Dạo này không có điều gì, không  
có người rãnh tị, chỉ nguyễn v.v.

Tiếng giáng dạo dù lanting dien  
thuyet Kao-Thi bước lên dien dan  
trước nhứt dien giái về cái ý-ngolia  
của mình lập ra và cái tôn-chí của  
dạo.

Võ-đang-Dung  
Binh-Phước, hẻm Tân-



### Ái chụp hình cùng dặng

Người ái-chúu phát minh máy chụp hình,  
còn là lão rùi, nhưng mà ai muốn tập chơi hình  
cũng phải làm công phu rín rít, lại tốn kém đắt  
ba trán bạc mỗi là chụp đang chát it. Vì vậy  
tôi là muốn chơi chụp hình mà phải náo  
ngã lóng, lòn biếc chẳng muốn cho những  
người ái-thát vong, và ai muốn chụp hình là chụp được ngay. May thay,  
trái chông phu lóng lòn biếc, mới gặp được một nhà múa múa Bao-điêng  
và máy chụp hình, mới phát minh ra một thứ máy chụp hình rất tiện lợi mà  
tôi có tên: Bao-cát là người nào biết chụp hình cũng không biết, bèn chỉ  
một lòn, thà bút bi chụp hình được tối ngay, múa múa lòn cũng không  
đang dùng.

Máy chụp hình là mòn dù đã chơi rát và ich mà ngày nay Bao-điêng lại  
thứ này rất phong tiện và tết tiền, tiếng ai cũng nói nán mót cái đít chơi  
vix. Máy chụp hình này hiện ĐƠN CAMERA giá bán từ 7 \$ 9 \$ 12 \$ 5 \$ 15 \$ 20 \$.  
Máy này tuy tết sang cũng tết hót, hót có thể múa giái đồng 50 \$ 70 \$ mà bị  
tóm lòn, thà bút bi chụp hình cũng không biết, bèn chỉ  
một lòn, thà bút bi chụp hình được tối ngay, múa múa lòn cũng không  
đang dùng.

Ai múa múa thì viết cho tiệm hót KHẨU-KÝ N° 54 Boulevard  
Bonapart Saigon là đúng ngay. Trước khi múa, ai muốn chụp thử đê coi, không  
phải trả tiền.

Số cát chéchéi cách thê chụp hình rát hót lòn cũng không.

Làm việc phải không ăn tiền.

### GIÁ LUÃ

tại Cholon ngày 8 mai 1930

Cochong	5. 50	Omon	5. 60
Bentre-Batri	5. 50	Cairang	5. 70
Ca-Lay	5. 60	Thot-Not	5. 70
Jai-Be	5. 60	Longtuyen	5. 71
Vinhlong	5. 60	Chudoc-trang	5. 40
Baké	5. 60	Tanchau	5. 25
Can-Chong	5. 71	Sadec-trang	5. 20
Cam-Long	—	—	5. 02
Travinh	5. 72	CAOMEN	
Bei-tau	5. 82	Battambang	5. 50
Badieu	5. 82	Banam	5. 55
Bachgia	5. 80	Soalrieung	5. 65
Phuoc-Long	5. 80	Lao-dò	5. 20

Tám 1-2 7. 40  
Tám 3-4 6. 90  
Cát trắng 2. 80  
Cát lõi 1. 60  
Bao lùa đã dùng rồi 22. 00

Gia gao muôn sợi già, lùa không  
sét, vì lùa Cholon ít lùm.

#### LỜI DẶN QUAN-HẸ

Nhưng già trên đây, bồn-báo  
tẩy ngay tại Cholon mà dâng,  
song tôi sợ lùa xuống lùm thi  
thê nào, bồn-báo không dám bồn-bô  
lanh, vì già lùa gạo, may rầy  
mai khác, không nhết định được.  
Xin các nhà buôn nón lưu ý xem  
xét và tự châm-chước lùy thi hòn.

#### Garage

